

# Soutenir les mamans immigrantes

*Un projet visant à briser l'isolement des mères récemment immigrées au Québec est-il réalisable et viable à long terme ? C'est le pari relevé par le Y des femmes de Montréal et l'équipe enfance-famille du CLSC Métro/CSSS de la Montagne.*

Par **Nicole Beaudet**, inf., M.Sc.



© Zhanglanxun / Dreamsstime.com

Dans le cadre des Laboratoires de promotion de la santé, une initiative de la Direction de santé publique (DSP) de Montréal, le Y des femmes de Montréal (YWCA) et l'équipe enfance-famille du CLSC Métro/CSSS de la Montagne (CLSC) ont mis en place le Groupe parents-enfants 0-2 ans (GPE). Ce projet repose en partie sur les résultats d'une enquête téléphonique (Beaudet et Boulanger, 2013) effectuée par des infirmières auprès de dix-sept femmes récemment immigrées qui venaient de donner naissance à un enfant. L'enquête révèle que ces femmes ont un réseau social très restreint et qu'elles ne connaissent pas les services offerts par les organismes du quartier.

Pour plusieurs, le soutien social se résume aux communications par Skype avec des membres de leur famille. La moitié d'entre elles ont de la difficulté à s'exprimer dans l'une et l'autre des deux langues officielles. Leurs quartiers disposent de peu d'endroits où elles peuvent rencontrer d'autres femmes dans la même situation qu'elles, et les espaces verts y sont quasi inexistantes. En 2012, près de 74 % des mères qui ont accouché sur le territoire du CLSC Métro étaient nées dans un autre pays (ASSSM, 2011).

Le manque de soutien social serait l'un des facteurs qui prédisposent les femmes immigrées à la dépression post-partum (Mizskurka et al., 2010). D'autres données (Paquet et Hamel, 2003) confirment que « le niveau de soutien social dont disposent les parents est un facteur de protection important pour réduire les écarts entre les enfants vivant dans des familles au bas de l'échelle sociale et ceux qui sont plus favorisés ». Par ailleurs, une étude (Rinfret, 2007) menée auprès de neuf immigrantes de la ville de Québec souligne les besoins de socialisation des nouvelles mamans. Celles-ci chercheraient à établir des relations avec d'autres parents en fréquentant des groupes pour échanger sur leur expérience parentale. Le soutien découlant d'activités récréatives leur permettrait d'avoir des modèles, de renforcer leurs compétences et de diminuer leur stress. Cette étude encourage le développement d'interventions dans un contexte de partenariat entre les CLSC, les organismes communautaires et les associations de différentes communautés ethnoculturelles. De même, le commissaire à la santé et au bien-être (CSBE, 2011) encourage les CSSS à collaborer étroitement avec le milieu communautaire, leur intervention auprès des parents de jeunes enfants leur permettant de bénéficier d'un soutien dans leur localité.

## Implantation

Les résultats sont catégorisés selon les quatre dimensions de la pérennité telles que proposées par Ridde (2006).

### 1 Mémoire

Les ressources permettant d'assurer la pérennité des enseignements du projet au niveau organisationnel se divisent en trois catégories : *stabilité du personnel, financement et autres ressources.*

**Les nouvelles mamans cherchent à établir des relations avec d'autres parents pour échanger sur leur expérience parentale.**

## Encadré 1 Le projet Groupe parents-enfants 0-2 ans

Pour l'animation des rencontres, le YWCA a dégagé une personne. Cette tâche est toutefois exigeante et requiert la participation d'une autre personne pour observer les enfants et tisser des liens avec les mamans, d'où l'ajout d'une stagiaire à chaque GPE. Le CLSC a fourni une contribution financière qui provient du budget octroyé par la DSP pour le Laboratoire de promotion de la santé. Une somme de 9 000 dollars a contribué à l'achat de jouets et de livres, ainsi qu'à la préparation des activités.

Pour le déploiement du GPE, le YWCA a bénéficié du soutien du CLSC. Des activités communes aux deux organismes ont facilité l'inscription des mamans. Les professionnelles du CLSC ont participé à neuf causeries et ont vu en consultation un enfant âgé de moins de 12 mois et trois autres âgés de 12 à 24 mois. La médiatrice de la bibliothèque a participé à onze reprises aux activités du GPE, en plus d'autoriser le prêt de livres.

### 2 Valeurs

Cette dimension renvoie à la capacité de *Partager des objectifs et des lieux communs*. Les deux organismes se sont rencontrés et ont établi ensemble les objectifs du projet. Le YWCA s'est engagé à recevoir la clientèle du CLSC et à tout mettre en œuvre pour assurer la continuité de ses activités avec celles de l'équipe enfance-famille.

Les deux organismes ont mis sur pied un comité de suivi composé des deux animatrices du GPE et d'une travailleuse sociale. Ce comité s'est réuni à neuf reprises. Les rencontres ont permis aux intervenantes de bénéficier des conseils de la travailleuse sociale et d'avoir accès à des documents de référence pour élaborer leur grille d'observation des enfants, en plus de faciliter le processus de référence au CLSC. Une gestionnaire de chaque organisme a participé aux trois rencontres de discussion sur l'évolution du projet.

### 3 Règles de décision et d'action

Cette dimension concerne les *Règles établies entre les deux organisations, l'intégration du GPE dans la planification du YWCA et la désignation de personnes responsables de l'activité*. Les deux organismes ont signé une entente de collaboration. Le projet s'inscrit officiellement dans l'offre

#### Objectifs

Le projet Groupe parents-enfants 0-2 ans (GPE) a pour objectifs de briser l'isolement des mamans récemment immigrées et de les aider à s'intégrer à la société québécoise. Plus précisément, les deux organismes souhaitent que les participantes connaissent une ressource du quartier, qu'elles soient initiées à la langue française, qu'elles apprennent de nouveaux « trucs » pour stimuler leur enfant et qu'elles nouent des liens amicaux. Ils souhaitent aussi que le projet perdure et s'intègre sur le long terme dans les activités du quartier.

#### Description

Une série de huit rencontres hebdomadaires d'une durée de 90 minutes se déroulent selon un ordre préétabli : période de jeu, collation, causerie, lecture de contes, apprentissage de comptines. La capacité d'accueil est de douze dyades mère-enfant par rencontre. L'animation est assurée par une intervenante du YWCA et avec l'aide d'une stagiaire. Une entente avec la Ville de Montréal permet à la médiatrice de la bibliothèque d'y collaborer. Une infirmière et une nutritionniste du CLSC participent à des causeries.

#### Méthodologie

Un comité mis en place par le YWCA et le CLSC est chargé d'assurer le déploiement du projet et l'atteinte de ses objectifs. Il évalue la pérennité du projet en s'inspirant des travaux de Ridde (Ridde et al., 2006) et en examinant ses différentes facettes de manière prospective selon quatre caractéristiques : mémoire, adaptation, valeurs et règles.

Pendant les trois premières sessions du GPE, des entrevues, des rencontres de travail, le journal de bord, les fiches d'inscription et les fiches d'observation ont facilité le recueil de données. La technique de triangulation des sources et des méthodes a permis de vérifier si les données correspondaient à la réalité. Professionnelles, intervenantes et gestionnaires associées au projet ont validé les résultats et l'analyse (voir Tableau 1).

**Tableau 1** Questions, variables, sources et méthodes utilisées

Questions	Variables	Sources	Méthodes
Qui participe aux rencontres ?	Pays d'origine Année d'arrivée Famille au Canada	YWCA Mamans	Fiche d'inscription Entrevues avec les mamans
Comment les apprentissages se transmettent-ils ? (mémoire)	Stabilité des ressources Financement Autres ressources	Intervenantes, professionnelles et gestionnaires	Entrevues avec les intervenantes du YWCA
Qu'est-ce qui permet aux deux organisations de développer des objectifs communs ? (valeurs)	Partage des objectifs Rencontres formelles	Gestionnaires Comité	Rencontres du comité et rencontres de discussion
Quelles sont les règles de décision et d'action ? (règles)	Responsabilités Intégration dans la planification	Lettre d'entente Gestionnaires Comité	Rencontres de discussion
Comment s'adaptent les activités ? (adaptation)	Pertinence du projet	Intervenantes GPE Mamans Enfants	Journal de bord Observation des rencontres Évaluation des besoins des mamans
Quels sont les besoins des mamans ?			Entrevues avec les mamans
Quels liens ont-elles établis ?			Fiche d'observation des enfants

#### Résultats

Vingt et une familles se sont inscrites au GPE pour la première session, dix-huit pour la deuxième et dix-huit pour la troisième. D'autres se sont présentées sans inscription au fil des rencontres. Cinquante-cinq mamans ont rempli le formulaire d'inscription, et vingt-six ont répondu à la question *Avez-vous de la famille qui vit à Montréal ?* Quinze, soit plus de la moitié, n'en avaient pas. Le Tableau 2 décline les 16 pays d'où proviennent les mamans.

Des treize mamans interviewées dans les deux derniers groupes, huit étaient au Québec depuis moins de deux ans. Le taux de participation a été de 51 %, 54 % et 47 % respectivement pour les trois groupes. Les mamans du premier groupe ont été informées de l'existence du GPE par le CLSC, et celles des groupes suivants par le CLSC et des connaissances.

**Tableau 2** Provenance des mamans qui ont rempli la fiche d'inscription

Pays	Total	Pays	Total	Pays	Total
Canada	6	Honduras	1	Lybie	11
Chine	10	Inde	1	Pologne	2
Colombie	1	Iran	3	Singapour	1
Corée	1	Iraq	2	Taiwan	1
Égypte	1	Japon	2		
France	2	Liban	10	<b>Total</b>	<b>55</b>

de services du YWCA, et le CLSC y réfère des mamans. Le YWCA a affecté une personne d'expérience à l'implantation du projet. La travailleuse sociale du CLSC a joué un rôle d'accompagnement, de conseil et de liaison auprès de l'équipe.

**4 Adaptation des activités**

Cette dimension concerne l'adhésion de la clientèle à l'activité et la cueillette de données pour mesurer l'atteinte des objectifs. *Quels sont les besoins des mamans ?*

Les intervenantes ont fait un sondage auprès des participantes. Les résultats concordent en tout point avec ceux de l'enquête. Les mamans souhaitent favoriser le développement de leur enfant, rencontrer d'autres mamans et se faire des amies. Dès le premier GPE, les intervenantes notent dans leur journal de bord que les mamans expriment le bien-être découlant du fait de sortir de la maison et de rencontrer d'autres parents.

**Encadré 2** Les infirmières

Les infirmières de l'équipe enfance – famille du CLSC Métro/CIUSSS et les autres professionnelles participant au Laboratoire de promotion de la santé ont identifié un enjeu de santé publique auprès de leur clientèle. Elles ont :

- recensé les écrits et les données reliés à cet enjeu ;
- consulté des experts ;
- identifié une action innovante ;
- développé un partenariat avec le YWCA ;
- soutenu les intervenantes du YWCA ;
- participé activement aux activités du GPE ;
- incité de jeunes mamans récemment immigrées à se joindre au GPE.

**Apprentissage du français**

La lecture du conte s'effectue en français. La médiatrice de la bibliothèque apprend aux mamans quelques mots usuels comme bonjour, merci et les nombres de 1 à 10. Selon les intervenantes, la plupart des mamans parlent et comprennent mieux l'anglais. Les intervenantes ont donc tendance à communiquer avec les mamans en anglais. Lors des entrevues, les mamans éprouvaient autant de difficultés dans une langue que dans l'autre.

**Développement des enfants**

Les intervenantes ont rempli des fiches d'observation qui les ont aidées à cibler les activités de stimulation des enfants tout en leur permettant d'identifier ceux qui éprouvaient des difficultés d'apprentissage et de les référer aux professionnelles. Les mamans ont pu explorer un site Internet consacré au développement de l'enfant et ont appris comment faire la lecture à leur enfant. Lors des entrevues, elles ont indiqué qu'elles avaient apprécié les activités de stimulation.

**Établissement de liens**

Aux cours des premières rencontres, des sous-groupes se sont formés selon les pays d'origine. Par la suite, les mères de différentes nationalités ont davantage échangé et joué avec les enfants des autres. Quelques-unes se fréquentent à l'extérieur du GPE. Les participantes souhaiteraient que les rencontres soient plus longues et s'étendent sur une plus longue période ; elles souhaiteraient aussi avoir plus de temps pour échanger entre elles.

Les intervenantes notent que d'une rencontre à l'autre, les participantes deviennent de plus en plus à l'aise dans le groupe. Elles disent avoir le sentiment de tisser des liens avec plusieurs. Elles confirment que peu d'entre elles connaissaient les ressources du quartier. Après avoir

participé au GPE, quelques-unes se sont inscrites à des cours de conversation anglaise et française.

**Pérennité**

Au regard des différentes dimensions de la pérennité, les données indiquent de très bons acquis quant à l'adaptation du projet, aux valeurs partagées des deux organismes et aux règles établies. Le YWCA et le CLSC se sont entendus sur des objectifs communs et ont mis en place des moyens pour assurer la continuité des services entre leurs deux structures.

L'instabilité des ressources pourrait toutefois fragiliser le projet, car il est difficile d'évoluer quand une partie importante du temps est consacrée à la formation du personnel. Le départ de la cheffe de programme du CLSC et la réorganisation du système de santé sont aussi des facteurs de préoccupation. Qui se souviendra de ce projet et le fera valoir dans cette nouvelle organisation ? L'objectif du CLSC de briser l'isolement des mamans d'immigration récente sera-t-il préservé ? Le YWCA trouvera-t-il le financement nécessaire au soutien du GPE ?

Selon les données recueillies, les objectifs du projet semblent presque atteints. La plupart des mamans immigrantes inscrites ont peu de famille au pays. Elles connaissent maintenant un organisme du quartier et ont commencé à tisser des liens avec les intervenantes. Les activités ont stimulé les enfants, et les mamans sont motivées pour les répéter à la maison.

Par ailleurs, le projet a mis les mamans en contact avec la langue française, mais il est clair que pour elles, cet apprentissage ne répond pas à un besoin prioritaire. Elles se prêtent au jeu, répètent les mots et les chansons. La question de la langue utilisée reste à discuter. Comment encourager les mères à apprendre le français tout en tentant d'établir un contact avec elles ?

Le taux de participation est de 50 %. Est-ce trop faible ? Les mamans considèrent leur participation au GPE comme une activité récréative qui ne nécessite pas d'engagement ferme. Leur présence fluctue selon leurs occupations. Le GPE, pour continuer à rencontrer ses objectifs, devrait devenir un lieu de rencontre ouvert et accessible aux familles à l'année.

En 2012, près de 74 % des mères qui ont accouché sur le territoire du CLSC Métro provenaient d'un autre pays.

Le GPE répond au besoin de socialisation des mamans immigrantes. Peu de ressources sont disponibles dans le quartier, mises à part celles du YWCA. Il apparaît important d'assurer la continuité de ce projet. Beaucoup d'éléments favorisent sa pérennité, d'autres la fragilisent. Le YWCA et le nouveau CIUSSS gagneront à fortifier leur partenariat pour répondre aux besoins de leur population d'immigration récente. ■

## L'auteure



**Nicole Beaudet** est responsable du projet Laboratoire de promotion de la santé à la Direction de santé publique de Montréal et professeur adjoint de clinique à l'École de santé publique de l'Université de Montréal. Elle s'intéresse au développement des

compétences des professionnels et plus particulièrement à celles qui touchent la promotion de la santé.

L'évaluation du projet Laboratoire de promotion de la santé est financée par les Instituts de recherche en santé du Canada et par l'Institut de recherche en santé publique de l'Université de Montréal.

## Bibliographie

Agence de la Santé et des Services sociaux de Montréal (ASSSM). « Évolution des naissances à Montréal, de 1984 à 2009. Fascicule 2 : Caractéristiques des mères de nouveau-nés à Montréal – Fichier du CSSS de la Montagne [2012] », Montréal, ASSSM, 2011. [En ligne : <http://emis.santemontreal.qc.ca/sante-des-montrealais/axes-d'intervention/tout-petits/evolution-des-naissances/>]

Aubin-Auger, I., A. Mercier, L. Baumann, A.M. Lehr-Drylewicz, P. Imbert, L. Letrilliart et al. « Introduction à la recherche qualitative », *Exercer*, vol. 19, n° 84, 2008, p. 142-145. [En ligne : [www.bichat-larib.com/publications.documents/3446\\_2008\\_introduction\\_RQ\\_Exercer.pdf](http://www.bichat-larib.com/publications/documents/3446_2008_introduction_RQ_Exercer.pdf)]

Beaudet, N. et M.E. Boulanger. *Projet pilote : appel téléphonique – Équipe laboratoire enfance/famille point de service Métro (Rapport)*, Montréal, Direction de santé publique de Montréal/CSSS de la Montagne, 2013, 10 p.

Commissaire à la santé et au bien-être (CSBE). *Consultation réalisée dans le cadre du rapport d'appréciation de la performance des soins et services en périnatalité et en petite enfance – La parole aux parents d'enfants de 0-5 ans : regard sur les soins de santé et les services sociaux à travers leurs expériences*, Québec, CSBE, 2011, 101 p. [En ligne : [www.csbe.gouv.qc.ca/fileadmin/www/2011\\_PPE/CSBE\\_ConsultationsParents\\_PPE\\_2011.pdf](http://www.csbe.gouv.qc.ca/fileadmin/www/2011_PPE/CSBE_ConsultationsParents_PPE_2011.pdf)]

Miszkurka, M., L. Goulet et M.V. Zunzunegui. « Contributions of immigration to depressive symptoms among pregnant women in Canada », *Revue canadienne de santé publique*, vol. 101, n° 5, sept./oct. 2010, p. 358-364.

Paquet, G. et D. Hamel. « Conditions socioéconomiques et santé. Section II – Inégalités sociales et santé des tout-petits : à la recherche de facteurs protecteurs », dans *Étude longitudinale du développement des enfants du Québec (ELDEQ 1998-2002)*, Québec, Institut de la statistique du Québec, vol. 2, n° 3, 2003. [En ligne : [www.jesuisjeserai.stat.gouv.qc.ca/bebe/pdf/175\\_inegalites\\_Tout-Petits.pdf](http://www.jesuisjeserai.stat.gouv.qc.ca/bebe/pdf/175_inegalites_Tout-Petits.pdf)]

Ridde, V., P. Pluye et L. Queuille. « Évaluer la pérennité des programmes de santé publique : un outil et son application en Haïti », *Revue d'Epidémiologie et de Santé Publique*, vol. 54, n° 5, oct. 2006, p. 421-431.

Rinfret, D. *Le soutien social, pendant la période périnatale : La perception des mères immigrantes de la ville de Québec* (Mémoire de maîtrise), Québec, Université Laval, 2007, 159 p. [En ligne : [www.synergiescanada.org/theses/qqla/24860](http://www.synergiescanada.org/theses/qqla/24860)]